

Úradný vestník

Európskej únie

C 110



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

29. apríla 2010

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2010/C 110/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business) ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Rada		
2010/C 110/02	Rozhodnutie Rady z 19. apríla 2010, ktorým sa vymenúvajú talianski členovia a náhradníci Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	2

SK

 Cena:
 3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Európska komisia

2010/C 110/03	Výmenný kurz eura	3
---------------	-------------------------	---

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2010/C 110/04	Výzva na predloženie návrhov na rok 2010 – Pilotný projekt – Vypracovanie preventívnych opatrení zameraných na zastavenie dezertifikácie v Európe	4
---------------	---	---

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

2010/C 110/05	Oznámenie o verejných výberových konaniach	5
---------------	--	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2010/C 110/06	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria) ⁽¹⁾	6
2010/C 110/07	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	7



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business)

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 110/01)

Dňa 29. marca 2010 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5763. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 19. apríla 2010,

ktorým sa vymenúvajú talianski členovia a náhradníci Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu
zdravia pri práci

(2010/C 110/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2003/C 218/01 z 22. júla 2003, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na zoznam kandidátov, ktorý Rade predložili vlády členských štátov,

keďže:

1. Rada svojím rozhodnutím zo 16. februára 2010⁽²⁾ vymenovala členov a náhradníkov Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na obdobie od 1. marca 2010 do 28. februára 2013 s výnimkou niektorých členov a náhradníkov vrátane talianskych členov a náhradníkov v kategóriách zástupcov vlády, odborových zväzov a zamestnávateľských organizácií.
2. Talianska vláda navrhla kandidátov na neobsadené miesta,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Za členov a náhradníkov Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci sa na obdobie, ktoré sa končí **28. februára 2013**, vymenúvajú:

I. Zástupcovia vlády

Člen	Náhradníci
pán Giuseppe Umberto MASTROPIETRO	pán Lorenzo FANTINI pán Mauro FRANCIOSI

II. Zástupcovia odborových zväzov

Člen	Náhradníci
Pani Gabriella GALLI	pán Sebastiano CALLERI pani Cinzia FRASCHERI

III. Zástupcovia zamestnávateľských organizácií

Člen	Náhradníci
Pani Fabiola LEUZZI	pán Giorgio RUSSOMANNO pán Pier Paolo MASCIOCCHI

V Luxemburgu 19. apríla 2010

Za Radu
predsedníčka
E. SALGADO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1.⁽²⁾ 2. Ú. v. EÚ L 45, 22.2.2010, s. 5.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

28. apríla 2010

(2010/C 110/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3245	AUD	Austrálsky dolár	1,4343
JPY	Japonský jen	124,48	CAD	Kanadský dolár	1,3402
DKK	Dánska koruna	7,4423	HKD	Hongkongský dolár	10,2883
GBP	Britská libra	0,87080	NZD	Novozélandský dolár	1,8475
SEK	Švédska koruna	9,6258	SGD	Singapurský dolár	1,8198
CHF	Švajčiarsky frank	1,4341	KRW	Juhokórejský won	1 481,87
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,8907
NOK	Nórska koruna	7,8750	CNY	Čínsky juan	9,0401
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2510
CZK	Česká koruna	25,570	IDR	Indonézska rupia	11 979,43
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,2616
HUF	Maďarský forint	269,90	PHP	Filipínske peso	59,338
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	38,8205
LVL	Lotyšský lats	0,7080	THB	Thajský baht	42,841
PLN	Poľský zlotý	3,9315	BRL	Brazílsky real	2,3308
RON	Rumunský lei	4,1370	MXN	Mexické peso	16,3284
TRY	Turecká líra	1,9860	INR	Indická rupia	59,1320

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov na rok 2010 – Pilotný projekt – Vypracovanie preventívnych opatrení zameraných na zastavenie dezertifikácie v Európe

(2010/C 110/04)

1. Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie, Oddelenie pre ochranu vodného prostredia, zverejňuje výzvu na predloženie návrhov, ktorej cieľom je určiť 3 až 5 projektov oprávnených na finančnú podporu, podporiť opatrenia na zastavenie dezertifikácie a sucha v pilotných povodiach riek, a na miestnej úrovni prispieť k výmene osvedčených postupov v štyroch otázkach, ku ktorým patrí zadržiavanie dažďovej vody a povrchových vôd, alternatívne formy zavlažovania, opatrenia na úspory vody/zefektívnenie využívania vody a pestovanie plodín s nižšou spotrebou vody. Pilotné projekty sú demonštračnými projektmi zameranými na testovanie špeciálne vyvinutých technológií, techník a postupov. Bude sa nimi musieť preukázať potenciál úspory vody v záujme zlepšenia životných podmienok ľudí a životného prostredia v rôznych regiónoch Európskej únie za použitia nízkonákladových postupov.

2. Kritériá oprávnenosti, prioritné regióny, dotknuté hospodárske sektory, trvanie a podmienky financovania sú ustanovené v príručke na podávanie žiadostí o grant, ktorá obsahuje aj podrobné pokyny o tom, kde a kedy treba návrh predložiť. Túto príručku, ako aj príslušný formulár žiadosti o grant, je možné získať na internetovom portáli Europa na tejto adrese:

http://ec.europa.eu/environment/funding/grants_en.htm

3. Návrhy sa musia Komisii zaslať do 30. júna 2010 na adresu uvedenú v príručke podávania žiadostí o grant. Návrhy sa musia poslať poštou alebo súkromnou doručovateľskou službou najneskôr do 30. júna 2010 (rozhoduje dátum odoslania, dátum uvedený na poštovej pečiatke alebo dátum na doručení). Možno ich takisto doručiť osobne na konkrétnu adresu uvedenú v príručke najneskôr do 30. júna 2010 do 17.00 hod. (rozhoduje dátum potvrdenia o prevzatí a podpis zodpovedného úradníka).

Návrhy odoslané faxom, elektronickou poštou, neúplné žiadosti, žiadosti zaslané vo viacerých častiach alebo žiadosti zaslané sa po uplynutí lehoty neprijímajú.

4. Pri udeľovaní grantov sa postupuje takto:

- prevzatie, zaevidovanie a potvrdenie prijatia návrhov zo strany Komisie,
- posúdenie návrhov Komisiou,
- rozhodnutie o udelení grantu a oznámenie výsledku žiadateľom.

Príjemcovia grantu sa vyberú na základe kritérií stanovených v príručke a v rámci obmedzení dostupného rozpočtu.

V prípade schválenia Komisiou sa uzatvorí dohoda o grante (vyčíslená v eurách) medzi Komisiou a stranou predkladajúcou návrh.

Postup je prísne dôverný.

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNÝCH VÝBEROVÝCH KONANIACH

(2010/C 110/05)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konania:

- EPSO/AD/178/10 – Knihoveda/Informačná veda
- EPSO/AD/179/10 – Audiovizuálne médiá
- EPSO/AD/180/10 – Bezpečnosť informačných systémov (INFOSEC)
- EPSO/AD/181/10 – Právo hospodárskej súťaže
- EPSO/AD/182/10 – Ekonomika priemyslu

Oznámenie o výberových konaniach je uverejnené v 23 jazykoch v *Úradnom vestníku Európskej únie*, séria C 110 A z 29. apríla 2010.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na internetovej stránke úradu EPSO <http://eu-careers.eu>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii **(Vec COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 110/06)

1. Komisii bolo 20. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Agip Austria GmbH („Agip Austria“, Rakúsko) kontrolovaný podnikom Eni S.p.A. („ENI“, Taliansko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom Mobil Oil Austria GmbH („Mobil Oil Austria“, Rakúsko), v úplnom vlastníctve podniku ExxonMobil Central Europe Holding GmbH („EMCEH“, Nemecko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- ENI: podnik pôsobiaci v oblasti prieskumu a produkcie zemného plynu, dodávok, prepravy, skladovania, distribúcie a obchodu so zemným plynom a v oblasti prieskumu a produkcie ropy,
- Mobil Oil Austria: predaj, dodávka a distribúcia rafinovaných ropných produktov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2010/C 110/07)

1. Komisii bolo 21. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Barclays Bank PLC („Barclays“, Spojené kráľovstvo) a podnik Hilton Hotels Corporation („Hilton“, Spojené kráľovstvo) kontrolovaný skupinou Blackstone („Blackstone“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách prostredníctvom kúpy akcií a aktív spoločnú kontrolu nad portfóliom 8 európskych hotelov (Portfolio Hotels), v súčasnosti spoločne kontrolovaných podnikmi Morgan Stanley Real Estate Fund VI International-T, L.P. („MSRF“, USA) a Hilton.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Barclays: celosvetový poskytovateľ finančných služieb pôsobiaci v oblasti retailového a komerčného bankovníctva, kreditných kariet, investičného bankovníctva, správy majetku a služieb súvisiacich so správou investícií,
- Blackstone: celosvetový správca majetku a poskytovateľ finančných poradenských služieb.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK